

Friends 1-5

1 不明な単語とセンテンス					
NO.	ENGLISH	日本語	Example sentence(English)	例文 (日本語)	Explanation 解説
1-1	maneuver	功名な手段	You just reach in there, there's one little maneuver and bam! A bra. Right out the sleeve.	そこに手を入れてさ、もぞもぞしたらドーン！ブラジャーが袖から出てくるんだぞ。	
1-2	mean things	意地の悪い	Oh okay ,you know what I don't get is the way guys can do so many mean things and then not even care.	そういえば、私が理解できないのは、男って意地悪な事沢山出来るけど、全然気にしないってこと。	
1-3	breaking up	別れる	Not even ,say breaking up with Janice?	ジェニスと別れるとか言わないのか？	
1-4	scrunchie	本来はシュシュの意味	Why so scrunchie ?	なんでそんなにイライラしているの。	scrunchie は本来は髪をまとめるシュシュ。 scrunch は元々がクシャクシャにするという意味からイライラに繋がる。
1-5	horrible	最悪	Oh it's horrible !	腹立つわよ！	
1-6	choruses	コーラス、合唱	I actually got the extended disco version with three choruses of . . .	サビを3回繰り返したディスコバージョンだね。	
1-7	obviously agree with her	明らかに	Wow.Being dumped by you obviously agree with her .	ワオ、あなたに振られたことは明らかに彼女の性に合っている（うまく言っている）。	
1-8	eager	しきりに～しがっている	No.Yeah, no. Okay,but not yet. I don't wanna seem too eager . One Mississippi.two Mississippi.three	いや、そうだな。でも、よし、そんなに熱心に見られたくないからな。一つ、二つ、三つ、よしちょうどいいだろう。	
1-9	glamour		Oh,big glamour night.	あっ、大仕事よ、今晚	
1-10	freakish	異様な、奇妙な	Oh,you wanna hear a freakish coinciderice ? Guess who's doing laundry there too?	お～、奇妙な偶然だけど、あそこに誰が行くと思う？	
1-11	coincidence	偶然の一致			
1-12	attracted	を引きつける。呼び寄せる。	They're attracted to the dryer sheets.	彼らは、ドライヤーシートに集まってくるんだ。	
1-13	fluffy	ふわふわした。ふんわりした。			
1-14	7-ish	7時頃			-ishで「～頃」「～くらい」と曖昧
1-15	belch	ゲップをする			人前でのゲップは失礼にあたる。
1-16	fuzzy	曖昧な様。ふわふわな	like a little fuzzy bear.	ふわふわの熊さん	
1-17	proofs sucked	最悪な、ひどい	Oh! We got the proofs from the photo shoot. you know. with the little	写真の試し焼きが届いたの。わかる。小さな野菜のね。	Blow off は吹き飛ばすと言う意味だが、スラングで「サボる」や、「約束を破

1 不明な単語とセンテンス					
NO.	ENGLISH	日本語	Example sentence(English)	例文 (日本語)	Explanation 解説
	blew off	約束をすっ飛ばす。サボる	vegetables. And they pretty much sucked . So I blew off the rest of the afternoon. I went shopping.	それが最低だったの。それで、午後はサボって、買い物に行ったの。	る」という意味もある。blow off +人(物)で、人や物を軽く見るという意味もある。
1-18	puppies	子犬			
1-19	Moose	ヘラジカ、ムース			
1-20	Squirrel	リス			
1-21	brutal	野蛮な。残酷な。	Oh ,yeah. The hug looked pretty brutal .	そうだろうな。あのハグかなり残酷に見えたよ。	
1-22	suds	泡	It's really pretty. Unfortunately. I don't see suds !	とても可愛いわね。残念だけど、泡がまだ無い！	
1-23	spaz	変なやつ。マヌケ	Oh ,God. Oh,I'm being like a total laundry spaz ?	あらやだ。あー私って完全に洗濯ドジみたい。	
1-24	nibbles	少しずつかじる	That cute nibbly noise she makes when she eat. Like a happy little squirrel or, or a weasel .	彼女が食べる時に出す、可愛い、かじる音だよ。幸せそうなリスかイタチみたいな。	
1-25	weasel	イタチ			
1-26	gentle cycle	ゆっくり機能	Oh, well ,don't worry. I use gentle cycle .	あー、心配しないで、僕はゆっくり機能を使うから。	洗濯機の洗濯メニュー
1-27	detergent	洗剤			
1-28	virginity	処女、童貞	Wow. My brother never even told me when he lost his virginity .	あら、私の兄は童貞を失った時のことだって話さなかったのに。	
1-29	wound	傷	Okey. You can do this. It's like pulling off a band-aid. Okay? Just do it really fast, and then the wound is exposed. Go! Go!	ね、できるから。バンドエイドを剥がすみたいだから。いい、素早くやるのよ、傷口が見えるだけよ。行って、行って！	
1-30	upset	動揺させる。	Yeah, except for the red sock, which is still red. I'm sorry ,please don't be upset . It can happen to anyone.	ああ、赤いソックスは赤いまだだよ。ごめん、頼むから慌てないで。誰にでも起こることだから。	
1-31	Marshmallow Peep	マシュマロで作ったお菓子			
1-32	inappropriate	不適当な、ふさわしくない			
1-33	cocktails in Appalachia				Appalachia アパラチア: アメリカの山岳地域。不景気な、貧しい地域の典型として戯画化されることが多い。このような地域は近親相姦のジョークのネタにされやすい。
1-34	rambunctious	やんちゃな	Oh, you've never got a little rambunctious with Ross.	おー、お前はロスとそんな悪いことしなかったのか。	

1 不明な単語とセンテンス					
NO.	ENGLISH	日本語	Example sentence(English)	例文 (日本語)	Explanation 解説
1-35	Jammies	パジャマ	Oh I guess. Expect everything looks like jammies now.	まあそうだけ。全部がパジャマみたいになっちゃた。(全てがパジャマみたいになったことを除けば)	前のセリフのYou got the clothes clean.That's the important part に対して、綺麗になったけど、みんなパジャマみたいになっちゃったと言う意味で Except を使っています。
1-36	neat idea	いい考え	What a neat idea . All your clothes match. I'm gonna do this.	いい考えね。服が全部合うなんて。私もやってみよう。	
1-37	ripped	引き裂く	We ripped that couple apart and kept the pieces for ourselves.	私たち、カップルを引き裂いて、それぞれを自分たちの恋人にしたのよ。	
1-38	grieve	嘆き哀しむ	He needed some time to grieve .	彼には嘆き悲しむ時間が必要なんだ。	
2.略語とセンテンス					
NO.	ENGLISH	日本語	Example sentence(English)	例文 (日本語)	
2-1	coz	=because	That's coz I'm wearing a dress that accents my boobs .	胸を強調した服を着ているからでしょ	
	boobs	おっぱい			
2-2	Yep	はい、=Yes			
3.イディオムとセンテンス					
3-1	let it go	もうどうでもいい			アナ雪の「ありのままに」の意味ではありません。
3-2	big a deal	大した問題。大したこと	It's not that big a deal	「大したことじゃない」	
3-3	As far as I'm concerned	私に言わせれば。私の知る限りでは	As far as I'm concerned , there is nothing a guy can do that even comes close.	俺の知る限りじゃ男にはそんなことできないよ。	
3-4	what blows my mind	私の考えを吹き飛ばしたのは →俺が一番すごいと思ったのは、	You know what blows my mind ?	俺が一番すごいと思ったのはなんだかわかる？	
3-5	get any work done	仕事を終わらせる	How you get any work done is beyond	どうしたら仕事ができるのか、俺にはわからないよ。	DVDの日本語訳では、「俺だったら、仕事も手につかないよ」と表現しています。それは、いつでも、下を向けば胸が見える状況なのに、どうして女子は落ち着いていられるのかと言う意味からこんな表現になってい流のかな。
3-6	beyond me	わからない、手に負えない	me .		

1 不明な単語とセンテンス					
NO.	ENGLISH	日本語	Example sentence(English)	例文 (日本語)	Explanation 解説
3-7	get up the courage	勇気を振り絞って~をする	And then you finally get up the courage to do it.	やっと勇気を出してやったと思ったら	
3-8	ganging up on	群がって襲いかかる よってたかっていじめる。	・・・But I think she'd feel like we were ganging up on her.	だけど、彼女は僕たちが寄ってたかって彼女をいじめているって思うんじゃないかな。	
3-9	burns me up	頭にくる。イライラさせる	He burns me up	奴は頭にくるよな	
3-10	agree with her				
3-11	thought this through	よく考える	You've thought this though?	ちゃんと考えたか？	
3-12	Horribly attractive	すごく魅力的	Horribly attractive . I'll be shutting up now.	すごく素敵。文句言うのやめるわ	
3-13	supremely awful day				
3-14	blew off				
3-15	supremely awful day	ひどい一日	Oh my god. I am so glad you called me. I had the most supremely awful day .	もう本当に。電話してくれて嬉しいわ。今日は最低な一日だったから。	
3-16	flopping down	バタッと倒れこむ			
3-17	put our heads together	一緒になって考えれば	Year. Listen. I'm thinking, if we put our heads together , between two of us, we can break them up.	ああ、聞いてくれ。俺たちが二人で力を合わせればあいつらを別れさせることができるかなって考えてたんだ。	
3-18	There you go	そうだろ。 はいどうぞ			
4.そのまま使えそうなセンテンス					
4-1	As far as I'm concerned	私に言わせれば。私の知る限りでは	As far as I'm concerned , there is nothing a guy can do that even comes close.	俺の知る限りじゃ男にはそんなことできないよ。	
4-2	You don't say	まさか。そうなのか。			驚きを表す表現で「まさか」「マジで」「本当?」「知らなかった」そのほかに、皮肉を表すときにも使います。「そうだと思った」「へえ、そうなんだ」「知ってるよ」のニュアンスですね。
4-3	So guess what?	ねえ、聞いて。なんだと思う？	You said "let's just be friends", So guess what?	「友達で」って言ったのはあなたよ。だからなんだと思う。	補足ですが、 Guess what は文頭にあれば「ちょっと聞いてよ」くらいのイメージ。